

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта»

Институт гуманитарных наук

АННОТАЦИИ

РАБОЧИХ ПРОГРАММ ПРАКТИКИ

Шифр: 45.03.02

Направление подготовки: «Лингвистика»

Профили: «Русский язык и перевод»

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Калининград

2021

АННОТАЦИИ ПРАКТИК

Учебная переводческая практика	
<i>Цель изучения дисциплины</i>	Получение первичных профессиональных умений и навыков, направленных на развитие целостного представления о профессиональной деятельности переводчика
<i>Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины</i>	ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-23; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27
<i>Задачи изучения дисциплины</i>	<p>Развитие профессиональных навыков и умений применять современные виды и стратегии современной переводческой деятельности, в том числе использованием компьютерной техники и инновационных информационных технологий;</p> <p>Развитие способности использовать в профессиональной деятельности достижения отечественного и зарубежного теоретического наследия в области переводоведения, а также готовности к систематизации, обобщению и распространению теоретического и практического опыта (отечественного, российского и зарубежного) в профессиональной области.</p>
<i>Краткая характеристика учебной дисциплины (основные блоки и темы)</i>	<p>Аттестация обучающихся по учебной практике проводится с целью выявления соответствия уровня освоения программы практики, ранее полученных знаний, умений и навыков в процессе обучения на занятиях, выполнения заданий по практике и выработки требуемых компетенций по направлению подготовки «Лингвистика», профиль «Русский язык и перевод».</p> <p>Каждый студент предоставляет пакет документов о прохождении этапов практики и общим отчетом по итогам практики о содержании выполненной программы, самоанализе и самооценке деятельности, её успешности и научном характере выполненной работы, дает самооценку своему профессионально-личностному развитию на данном этапе, концентрирует внимание на перспективах своего дальнейшего развития.</p>

<i>Трудоёмкость (ЗЕТ / часы)</i>	6/216
<i>Форма итогового контроля знаний</i>	Зачет с оценкой

Производственная переводческая практика	
<i>Цель изучения дисциплины</i>	Получение первичных профессиональных умений и навыков, направленных на развитие целостного представления о профессиональной деятельности переводчика
<i>Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины</i>	ОК-1, ОК-2, ОК-3, ОК-4, ОК-5, ОК-6, ОК-7, ОК-8, ОК-9, ОК-10, ОК-11, ОК-12, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16
<i>Задачи изучения дисциплины</i>	Задачами производственной практики являются: Развитие профессиональных навыков и умений применять современные виды и стратегии переводческой деятельности, в том числе с использованием компьютерной техники и инновационных информационных технологий; Развитие способности использовать в профессиональной деятельности достижения отечественного и зарубежного теоретического наследия в области переводоведения, а также готовности к систематизации, обобщению и распространению теоретического и практического опыта (отечественного, российского и зарубежного) в профессиональной области.
<i>Краткая характеристика учебной дисциплины (основные блоки и темы)</i>	Студенты, проходящие практику на предприятиях г. Калининграда и области выполняют работу по переводу специальной литературы по согласованию с кафедрой и руководителями практики и предприятиями/учреждениями из расчета шестичасового рабочего дня (5000 знаков в день). Содержание и виды работы могут меняться при условии, что объем не будет превышать одной страницы в день (1000 знаков). Письменный перевод текста с иностранного языка на русский в объеме 40000 печатных знаков (из расчета пяти-семи страниц в неделю), 5000 знаков, или одной страницы, в день. Письменный перевод с русского языка на иностранный в объеме 15000 печатных знаков (из расчета две-три страницы в неделю). Составить за время практики реферат двух научных статей на иностранном языке (из расчета 15—20 страниц в неделю). Составить аннотацию двух научных статей (на русском или иностранном языке). Составить терминологический словарь по специальности.
<i>Трудоёмкость (ЗЕТ/ часы)</i>	6/216
<i>Форма итогового контроля знаний</i>	Зачет с оценкой

Производственная преддипломная практика

<p><i>Цель изучения дисциплины</i></p>	<p>Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывает практические навыки и способствует комплексному формированию общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций обучающихся.</p> <p>Целью практики является формирование способности самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской деятельности новые знания и умения, применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации научных данных по конкретной проблеме исследования в области перевода и переводоведения.</p>
<p><i>Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины</i></p>	<p>ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-16; ОПК-17; ОПК-18; ОПК-19; ОПК-20; ПК-24; ПК-25; ПК-26; ПК-27</p>
<p><i>Задачи изучения дисциплины</i></p>	<p>Задачами практики является формирование способности определять и разрабатывать актуальную научную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость; овладение приемами поиска, обработки и систематизации научных данных по выбранной проблеме исследования; развитие способности формировать представление о научной картине мира; овладение приемами составления и оформления научной документации (научного аппарата исследования, библиографии и ссылок).</p>
<p><i>Краткая характеристика учебной дисциплины (основные блоки и темы)</i></p>	<p>Работа с информационными, справочными, реферативными изданиями по теме выпускной квалификационной работы; консультации с научным руководителем по вопросам обработки научных данных, полученных в ходе проведенного эмпирического исследования, и их интерпретации; обработка и интерпретация полученных научных данных; подготовка и написание тезисов научного доклада по теме выпускной квалификационной работы для выступления на студенческой научной конференции; оформление результатов работы в формате выпускной квалификационной работы и их презентация в виде доклада на студенческой научной конференции; подготовка отчетных документов по итогам практики.</p> <p>Процесс организации производственной преддипломной практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности делится на три этапа: подготовительный, содержательный (основной) и результативно-аналитический (завершающий), включающий подведение итогов практики.</p>

<i>Трудоёмкость (ЗЕТ / часы)</i>	3/108
<i>Форма итогового контроля знаний</i>	зачет